

HOLY INNOCENTS FALLOWFIELD



The First Eucharist of Christmas Saturday 24th December 2022

This leaflet contains all you need in order to join in the service. Please take it home with you afterwards. The president tonight is the Revd Jane Walker. Please be still and quiet before the service as we prepare together to celebrate the Eucharist.

Gift Aid envelopes are available for donations.

The introductory dialogue to tonight's service is taken from a medieval Office for the day of the Nativity of the Lord.

When the bell rings please STAND and turn to face the back of the church.

The hymn begins:

**Hark! the herald-angels sing glory to the new-born King,
peace on earth and mercy mild, God and sinners reconciled.
Joyful, all ye nations rise, join the triumph of the skies;
with the angelic host proclaim, 'Christ is born in Bethlehem.'**

Hark! the herald-angels sing, glory to the new-born King.

The ministers assemble in front of the gallery.

+ In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit.

Amen.

The Lord be with you

And also with you.

The president introduces the celebration.

Dear friends in Christ, all who wait in hope
and watch for the morning, tell us, who do you seek?

The Saviour Christ the Lord, the new-born child, as the angel told us.

He is here with Mary his mother, about whom the prophet Isaiah foretold:
Behold a virgin shall conceive and give birth to a son.

Let the angels sing out because he is born.

Alleluia! Alleluia!

For at last we know that Christ is born on earth,
let all rejoice, crying out with the prophet -
a child is born!

The hymn continues and the image of the infant Jesus is carried in procession to the crib:

Christ, by highest heaven adored,

Christ, the everlasting Lord,

late in time behold him come, offspring of a virgin's womb.

Veiled in flesh the Godhead see!

hail the incarnate Deity!

Pleased as man with us to dwell, Jesus, our Emmanuel.

Hark! the herald-angels sing.....

Come, desire of nations come,

fix in us thy humble home;

Rise the woman's conquering seed, bruise in us the serpent's head;

Now display thy saving power,

ruined nature now restore,

Now in mystic union join thine to ours, and ours to thine:

Hark! the herald-angels sing, glory to the new born king!

Hail, the heaven-born Prince of Peace!

Hail the Sun of Righteousness!

Light and life to all he brings, risen with healing in his wings.

Mild he lays his glory by, born

that man no more may die,

born to raise the sons of earth, born to give them second birth.

Hark! the herald-angels sing.....

The president places the image in the crib and then blesses the crib.

Dear friends,
as we meet to celebrate the birth of Christ,
let us pray that God will bless this crib,
that all who worship his Son,
born of the Virgin Mary,
may come to share his life in glory.



God our Father,
on this night your Son Jesus Christ was born of the Virgin Mary
for us and for our salvation;
+bless this crib which we have prepared to celebrate the holy birth;
may all who see it be strengthened in faith
and receive the fullness of life he came to bring;
who is alive and reigns for ever.

Amen.

Please join in:

**Glorify God in the highest, and peace to his people on earth.
Lord God, heavenly King, almighty God and Father,
we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory.
Lord Jesus Christ,
only Son of the Father,
Lord God, Lamb of God,
you take away the sin of the world: have mercy on us;
you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer.
For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High,
Jesus Christ, with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father. Amen.**

THE COLLECT: the prayer for tonight

Let us pray.

*After a moment of silent prayer
the president says the Collect.*

At the end:

Amen.

PLEASE SIT

for the Ministry of the Word.

خداوند ازلی، که این مقدس ترین شب را خلق کردی و با
روشنایی نور راستین خود می درخشی: ما را فرا خوان، تا
کسانی که وحی آن نور را شناخته اند،
درخشندگی آن جلال آسمانی را ببینند؛
بواسطه فرزندت و خداوند ما عیسی مسیح،
کسی که زنده است و با تو حکومت می کند،
در وحدت روح القدس، خدایی یکتا، تا ابدالابد.

FIRST READING: Isaiah 9: 2-7 is read in Farsi

The people who walked in darkness have seen a great light;
those who lived in a land of deep darkness on them light has shone.
You have multiplied the nation; you have increased its joy;
they rejoice before you as with joy at the harvest,
as people exult when dividing plunder.
For the yoke of their burden, and the bar across their shoulders,
the rod of their oppressor, you have broken as on the day of Midian.
For all the boots of the tramping warriors and all the garments rolled in blood
shall be burned as fuel for the fire.
For a child has been born for us, a son given to us;
authority rests upon his shoulders;
and he is named Wonderful Counsellor,
Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.
His authority shall grow continually,
and there shall be endless peace for the throne of David and his kingdom.
He will establish and uphold it with justice and with righteousness
from this time onward and forevermore.
The zeal of the LORD of hosts will do this.

At the end: This is the word of the Lord.

Thanks be to God.

The choir sings a setting of 'All my heart this night rejoices' (please join in).

All my heart this night rejoices,
as I hear, far and near, sweetest angel voices;
'Christ is born,' their choirs are singing,
till the air, everywhere, now with joy is ringing.

Hark! A voice from yonder manger soft and sweet, now entreats,
"flee from woe and danger.

Turn to me from all that grieves you;
You are freed – all you need I will surely give you."

Come then let us hasten yonder;
here let all, great and small, kneel in awe and wonder.
Love him, who with love is yearning;
hail the star, who from far bright with love is burning.

Thee, O Lord, with heed I'll cherish – live to thee,
and with thee dying shall not perish.

But shall dwell with thee for ever – far on high in the joy that can alter never.

SECOND READING Titus 2.11-14

for Farsi text see back cover.

At the end: This is the word of the Lord.

Thanks be to God.

Please stand for the Christmas Gospel Acclamation:

Alleluia! Your words, O Lord, are spirit and life.

Alleluia! Open our hearts to your word.

Alleluia! Your words, O Lord, are spirit and life.

Alleluia! Open our hearts to your word.

Today a Saviour is born who is Christ the Lord.

God's Word is with us and lives among us in our world.

Alleluia! Your words, O Lord, are spirit and life.

Alleluia! Open our hearts to your word.

GOSPEL READING Luke 2.1-20

The Lord be with you.

And also with you.

Hear the Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke.

Glory to you, O Lord.

At the end: This is the Gospel of the Lord.

Praise to you, O Christ.

Please SIT for the sermon. The preacher tonight is the Revd Richard Young.

After the sermon there will be a time of silence.

Then all please STAND with the president for the Creed:

(an extract from the Athanasian Creed)

We proclaim the Church's faith in Jesus Christ:

**We believe and declare that our Lord Jesus Christ,
the Son of God is both divine and human.**

God, of one being with the Father,

the only son from before time began;

human from the being of his mother, born in the world.

Fully God and fully human; one human person with mind and body.

As God he is equal to the Father,

as human he is less than the Father.

Although he is both divine and human he is not two beings but one Christ.

One, not by turning God into flesh, but by taking humanity into God.

Truly one, not by mixing humanity with Godhead,

but by being one person.

For as mind and body form one human being,

so the one Christ is both divine and human.

The Word became flesh and lived among us; we have seen his glory,

the glory of the only Son from the Father,

full of grace and truth.

Please remain standing for the PRAYER OF THE FAITHFUL:

Wonderful Counsellor, give your wisdom to the rulers of the nations,
bless all who work for peace in the world that the hungry may be fed,
the humble lifted high..... Lord hear our prayer:

And bring us your peace.

Mighty God, make the whole world know
that the government is on your shoulders
that we may trust your promises and work together
to reveal your glory in the world..... Lord hear our prayer.

And lead us in the way of truth.

Everlasting Father, establish your reign of justice and righteousness for ever,
that the weak and powerless may find protection and safety...

Lord hear our prayer:

And show us your mercy.

Prince of peace, bring in the endless kingdom of your peace.
Let us celebrate together in joy and gladness..... Lord, hear our prayer.

And keep in us the hope of everlasting life.

Almighty Lord, hear our prayer, and fulfil your purposes in us,
as you accomplished your will in our Lord Jesus Christ. Amen.

The president introduces the Peace:

To us a child is born, to us a son is given: and his name is the Prince of Peace.
The peace of the Lord be always with you.

And also with you.

Let us offer one another a sign of peace.

All exchange a sign of peace, then please join in:

**It came upon the midnight clear that glorious song of old,
of angels bending near the earth
to touch their harps of gold.**

“Peace on the earth! Goodwill to all!”

from heav’n’s all- gracious king.

The world in solemn stillness lay to hear the angels sing.

**Still through the cloven skies they come with peaceful wings unfurled,
and still their heavenly music floats**

o’er all the weary world;

above its sad and lowly plains

they bend on hovering wing;

and ever o’er its Babel sounds the blessèd angels sing.

**Yet with the woes of sin and strife the world has suffered long;
beneath the angel strain have rolled
two thousand years of wrong;
where noise of warfare sounds above
the love song which they bring –
O still the noise and cease the strife, to hear the angels sing!**

**For lo, the days are hastening on, by prophet bards foretold.
when with the ever-circling years
comes round an age of gold:
when peace shall over all the world
its timeless splendours fling -
and the whole world give back the song, which now the angels sing.**

The bread and wine are brought to the altar.

The president says a prayer over the gifts to which we all respond:

Blessed be God for ever.

THE EUCHARISTIC PRAYER follows.

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give thanks and praise.

The president continues the prayer, thanking God for his saving works, and then invites the people to join their praises with the whole company of heaven:

..... singing our joyful hymn of praise:

Holy, holy, holy Lord, God of power and might:

Heaven and earth are full of your glory; hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

The president asks the Father to send the Holy Spirit to sanctify the bread and wine, and then repeats the Lord's own words over the bread and cup.

Great is the mystery of faith:

Christ has died; Christ is risen; Christ will come again

The president continues, joining our offering with Christ's sacrifice of himself.

At the end of the prayer the president says:

...all honour and glory be yours,

Almighty Father, for ever and ever.

Amen.

The president introduces the Lord's Prayer, and all say together:

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy kingdom come,
thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation, but deliver us from evil,
for thine is the kingdom, the power
and the glory for ever and ever. Amen.**

We SIT or KNEEL as the president breaks the consecrated bread in pieces for all to share:

We break this bread to share in the body of Christ.

Though we are many we are one body, because we all share in one bread.

Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sin of the world: grant us peace.

The president addresses those who wish to come to Holy Communion:

Christ is the bread which has come down from heaven:

Lord, give us this bread forever.

Those who wish draw near to the altar.

Those who are baptized,

as well as communicant members of other Christian churches,

are invited to receive Holy Communion.

Receiving from the chalice remains optional.

Others are asked to fold their arms for a blessing.

During communion, please join in:

The musical score consists of four systems of piano accompaniment. Each system is written for a grand piano with a treble and bass clef. The music is in 4/4 time and features a simple, hymn-like melody with chords. The first system covers the first line of the prayer, the second system covers the second line, the third system covers the third line, and the fourth system covers the final line.

While shepherds watched their flocks by night,
all seated on the ground,
the angel of the Lord came down,
and glory shone around.

'Fear not,' said he (for mighty dread
had seized their troubled mind);
'Glad tidings of great joy I bring
to you and humankind.

'To you in David's town this day
is born of David's line
a Saviour, who is Christ the Lord;
and this shall be the sign:

'The heavenly Babe you there shall find
to human view displayed,
all meanly wrapped in swathing bands,
and in a manger laid.'

Thus spake the Seraph; and forthwith
appeared a shining throng
of angels praising God, who thus
addressed their joyful song:

'All glory be to God on high,
and to the earth be peace;
good will henceforth from heaven to all
begin and never cease.'

When all have received communion, there is a time of stillness and quiet.

Then all please STAND with the President.

Let us pray.

After a moment of silent prayer. ..

God our Father,
tonight you have made known to us again
the power and coming of our Lord Jesus Christ;
**may our Christmas celebration
confirm our faith
and fix our eyes on him until the day dawns
and Christ the morning star rises in our hearts.
To him be glory, now and for ever.
Amen.**

ای یهوه پدر ما،
که در این شب باری دیگر ما را آگاه
ساختی به آمدن خداوندمان عیسی مسیح:
ایمانمان را به ایشان تثبیت کن و
چشمهایمان را به ایشان خیره کن
تا زمانی که سپیده بدمد و مسیح به مانند
ستاره صبح در قلبهای ما به پا خیزد.
عظمت، از حال تا ابدالابد از آن اوست.

Please join in:

O come, all ye faithful, joyful and triumphant,

O come ye, O come ye to Bethlehem;

Come and behold him born the King of Angels:

O come let us adore him,

O come let us adore him,

O come let us adore him, Christ the Lord.

God of God, light of light, lo, he abhors not the Virgin's womb;

very God, begotten not created:

O come let us adore him.....

Sing choirs of angels, sing in exultation,

sing all ye citizens of heaven above;

glory to God, in the highest:

O come let us adore him.....

Yea, Lord we greet thee, born this happy morning,

Jesu to thee be glory given,

Word of the Father, now in flesh appearing:

O come let us adore him.....

Please remain standing for the final blessing and dismissal.

The Lord be with you.

And also with you.

May the Father, who has loved the eternal Son

from before the foundation of the world,

shed that love upon you, his children.

Amen.

May Christ, who by his incarnation

gathered into one things earthly and heavenly,

fill you with joy and peace;

Amen.

May the Holy Spirit,

by whose overshadowing Mary became the Godbearer,

give you grace to carry the good news of Christ.

Amen.

The blessing of God almighty, the Father, the Son + and the Holy Spirit,

be among you and remain with you always.

Amen.

Go in the peace of Christ.

Thanks be to God.

Organ: Toccatà sur "Il est
nê, le divin enfant" (Bédard)

Second Reading: Titus 2.11-14

هدیه‌ی رایگان خدا که همانا نجات واقعی است، اکنون در دسترس همه‌ی مردم قرار دارد. با پذیرفتن این هدیه‌ی الهی، متوجه می‌شویم که خواست خدا از ما اینست که از زندگی بی‌بند و بار و خوش گذرانی‌های گناه‌آلود دست بکشیم و زندگی پاک و خدا پسندانه‌ای در این دنیا داشته باشیم. اگر چنین زندگی کنیم، می‌توانیم با امید و اشتیاق، منتظر روز مبارکی باشیم که در آن، خدای بزرگ و نجات دهنده‌مان عیسی مسیح با شکوه و جلال ظاهر خواهد شد. او جان خود را در راه گناهان ما فدا کرد تا ما را از آن وضع گناه‌آلودمان آزاد سازد، و از ما قومی خاص برای خود بوجود آورد، قومی که دلی پاک داشته، مشتاق خدمت به مردم باشند. هرگاه لازم دیدی، با قدرت و اختیار کامل ایشان. این حقایق را تعلیم ده و مؤمنین را به انجام آنها تشویق کن را توبیخ و اصلاح نما. اجازه نده کسی سخنان تو را بی‌اهمیت انگارد

Gospel Reading: Luke 2.1-20

در آن زمان، اوگوستوس، امپراطور روم، فرمان داد تا مردم را در تمام سرزمینهای تحت سلطه امپراطوری سرشماری کنند. این سرشماری زمانی صورت گرفت که کرینیوس، از جانب امپراطور، فرماندار سوریه بود. برای شرکت در سرشماری، هر شخص می‌بایست به شهر آبا و اجدادی خود می‌رفت. از اینرو، یوسف نیز از شهر ناصره در استان جلیل، به زادگاه داود پادشاه یعنی بیت‌لحم در استان یهودیه رفت زیرا او از نسل داود پادشاه بود. مریم نیز که در عقد یوسف بود و آخرین روزهای بارداری خود را می‌گذراند، همراه او رفت تا ثبت نام کند. هنگامی که در بیت‌لحم بودند، وقت وضع حمل مریم فرا رسید، و نخستین فرزند خود را که پسر بود، بدنیا آورد و او را در قنذاقی پیچیده و در آخوری خوابانید، زیرا در مسافرخانه آنجا برای ایشان جا نبود. در دشتهای اطراف آن شهر، چوپانانی بودند که شبانگاه از گله‌های خود مراقبت می‌کردند. آن شب، ناگهان فرشته‌ای در میان ایشان ظاهر شد و نور جلال خداوند در اطرافشان تابید و ترس همه را فرا گرفت. اما فرشته به ایشان اطمینان خاطر داد و گفت: "نترسید! من حامل مژده‌ای برای شما هستم، مژده‌ای مسرتبخش برای همه‌ی مردم! و آن اینست که همین امروز مسیح، خداوند و نجات‌دهنده شما، در شهر داود چشم به جهان گشود. علامت درستی سخن من اینست که نوزادی را خواهید دید که در قنذاق پیچیده و در آخور خوابانیده‌اند." ناگهان گروه بیشماری از فرشتگان آسمانی به آن فرشته پیوستند. آنان در ستایش خدا، می‌سراییدند و می‌گفتند: "خدا را در آسمانها جلال باد و بر زمین، در میان مردمی که خدا را خشنود می‌سازند، آرامش و صفا برقرار باد!" چون فرشتگان به آسمان بازگشتند، چوپانان به یکدیگر گفتند: "بیا بیاید به بیت‌لحم برویم و این واقعه‌ی عجیب را که خداوند خبرش را به ما داده است، به چشم ببینیم." پس با شتاب به بیت لحم رفتند و مریم و یوسف را پیدا کردند. آنگاه نوزاد را دیدند که در آخوری خوابیده است. چوپانان بی‌درنگ ماجرا را به گوش همه رساندند و سخنانی را که فرشته درباره نوزاد گفته بود، بازگو کردند. هر که گفته‌های آنان را می‌شنید، حیرت‌زده می‌شد. اما مریم، تمام این رویدادها را در دل خود نگاه می‌داشت و اغلب درباره آنها به فکر فرو می‌رفت. پس چوپانان به صحرا نزد گله‌های خود بازگشتند و خدا را سپاس می‌گفتند بسبب آنچه مطابق گفته فرشتگان دیده و شنیده بودند.

Welcome to Holy Innocents!
عید میلاد مسیح آرام و فرخنده را به همه تبریک می گوئیم.
A peaceful and blessed Christmas to everyone.

Tomorrow: CHRISTMAS DAY:

1000 **Eucharist for the Nativity of the Lord**
President: The Revd Richard Young
Preacher: The Revd Jane Walker

Wednesday December 28th THE HOLY INNOCENTS

1930 **Festival Sung Eucharist**
President and Preacher: The Revd Richard Young

Sunday, January 1st, 2023 CHRISTMAS 2

1000 **Sung Eucharist**
President: The Revd Canon Michael Ainsworth
Preacher: The Revd Janina Ainsworth

Friday January 6th, 2023 The Epiphany of the Lord

1100 **Sung Eucharist**
President and Preacher: The Revd Richard Young

Rector: The Revd Richard Young

✉ richardyoung09@gmail.com

[Associate Priest: The Revd Jane Walker](#)

www.holyinnocentsff.org